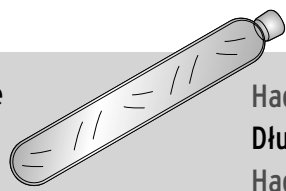




Schlauch-Wärmflasche
Tube hot water bottle
Bouillotte longue
Borsa dell'acqua calda
tubolare



Hadicový termofor
Długi termofor
Hadicový termofor
Tömlő alakú melegvízes palack
Hortum sıcak su torbasi

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 139960AB5X6XIV · 2024-04

de **Gebrauchsanleitung**
en **Instructions for use**
fr **Mode d'emploi**
it **Istruzioni per l'uso**

cs **Návod k použití**
pl **Instrukcja użytkowania**
sk **Návod na použitie**
hu **Használati útmutató**
tr **Kullanım Kılavuzu**

de Ihre neue Schlauch-Wärmflasche mit dem weichen Plüschbezug haben wir speziell zum Wärmen entlang der Wirbelsäule oder auch um den unteren Rücken oder den Nacken entworfen – Sie können sie aber selbstverständlich auch für Hände, Bauch und Füße einsetzen.

Zu Ihrer Sicherheit

Die Wärmflasche ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, therapeutische oder medizinische Zwecke ungeeignet. Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten. **WARNUNG! DIE WÄRMFLASCHE KANN VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. VERMEIDEN SIE LÄNGEREN, DIREKTEN KONTAKT MIT DER HAUT.** Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme nicht richtig wahrnehmen kann. Beachten Sie, dass kleine Kinder empfindlicher auf Wärme reagieren als

Erwachsene. Testen Sie die Temperatur vor Gebrauch an der Innenseite Ihres Handgelenks. Bereits niedrige Temperaturen ab 40 °C können zu Hautverbrennungen führen, abhängig auch von der Dauer der Anwendung! Verwenden Sie die Flasche nur mit dem Bezug und/oder über der Bekleidung. Den Bezug müssen Sie zum Befüllen nicht abnehmen. Prüfen Sie Wärmflasche und Verschluss vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Verschleiß. Eine defekte Wärmflasche darf nicht mehr verwendet werden.

Füllen Sie **warmes (max. 70 °C) aber niemals kochendes** Wasser ein. Füllen Sie die Flasche maximal zu zwei Dritteln. Überfüllen Sie die Wärmflasche nicht, da dies zum Bersten der Flasche führen könnte. Halten Sie die Wärmflasche zum Einfüllen **aufrecht hängend** am Flaschenhals. **Die Wärmflasche darf nicht geknickt sein.** Füllen Sie das Wasser langsam ein, um heiße Wasserspritzer zu vermeiden.

Drücken Sie anschließend vorsichtig die Restluft heraus – z.B. indem Sie die Flasche vorsichtig auf eine ebene Oberfläche absenken, bis Wasser in der Öffnung sichtbar wird – und **drehen Sie den Verschluss ausreichend fest** auf. Gießen Sie Restwasser aus dem Trichter und prüfen Sie, dass kein Wasser austritt. Die Wärmflasche darf auf keinen Fall im Backofen, im Grill oder in der Mikrowelle erhitzt werden! Keine Zusätze wie Kochsalz, ätherische Öle o.Ä. verwenden. Nicht ins Gefrierfach legen! Verwenden Sie kein Wasser aus der Heißwasserleitung, da dies die Lebensdauer der Wärmflasche erheblich verkürzen kann. Benutzen Sie die Wärmflasche keinesfalls als Kissen und setzen Sie sich nicht darauf. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Aufbewahren und Pflegen

Leeren Sie die Wärmflasche bei Nichtgebrauch komplett aus. Bewahren Sie die Flasche unverschlossen an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort auf. Schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung. Legen Sie keine Gegenstände auf der Wärmflasche ab. Schützen Sie die Flasche vor Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfkantigen und spitzen Gegenständen u.Ä. Schützen Sie sie auch vor dem Kontakt mit Ölen und Fetten. Der Bezug ist in der Waschmaschine waschbar. Beachten Sie die im Bezug eingenähten Pflegehinweise. Ziehen Sie den Bezug nach der Wäsche in Form und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder verwenden. Überprüfen Sie Flasche und Verschluss vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, tauschen Sie die Wärmflasche gegen eine neue aus – wir empfehlen einen Austausch nach spätestens 5 Jahren.

en Your new tube hot water bottle features a soft plush cover and has been specially designed for warming the area along your spine, lower back and neck. It can of course also be used for your hands, abdomen and feet.

For your safety

The hot water bottle is designed for private use and is not suitable for commercial, therapeutic or medical purposes. Not suitable for children under the age of 36 months. **WARNING! HOT WATER BOTTLES CAN CAUSE BURNS. AVOID PROLONGED DIRECT CONTACT WITH THE SKIN.** This product must not be used by anyone who is unable to perceive heat properly. Please note that small children are more sensitive to heat than adults.

Test the temperature on the inside of your wrist before use. Temperatures from as low as 40 °C can cause burns to the skin, depending also on the duration of use! Only use the bottle with its cover and/or on top of clothing. You do not need to remove the cover to fill the hot water bottle. Check the hot water bottle and its stopper for signs of damage and wear prior to each use. You must discontinue use if the hot water bottle is damaged.

When filling this hot water bottle, use **warm (max. 70 °C) – never boiling** – water and fill to a maximum of two-thirds capacity or less. Do not overfill as this might cause the bottle to burst. Hold the bottle by the neck in an **upright hanging** position. **The hot water bottle must not be bent.** Fill it slowly to avoid hot water splashing back.

Then carefully expel residual air from the bottle, e.g. by lowering it carefully onto a flat surface until water appears at the opening, and **screw the stopper onto the bottle until sufficiently tight**. Pour residual water out of the funnel and check that no water is leaking. Never heat the hot water bottle in the oven, grill or microwave! Do not add anything to the water, such as table salt or essential oils. Do not place it in the freezer compartment! Do not fill using water from the domestic hot water system as this can considerably shorten the life of the hot water bottle. Under no circumstance should the hot water bottle be used as a cushion and be sat on. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Storage and care

When not in use, drain completely and keep, with the stopper removed, in a cool, dry, dark place. Prevent exposure to direct sunlight. Do not place anything on top of the hot water bottle. Prevent contact with hot surfaces, sharp and pointed edges or similar. Prevent contact with oil or grease. The cover is machine-washable. Please follow the care instructions sewn into it. After washing, pull the cover into shape, and allow it to dry completely before using it again. Check the bottle and stopper for wear and damage prior to each use. If you notice any damage, replace the hot water bottle with a new one – we recommend replacing it after 5 years at the latest.

fr Votre nouvelle bouillotte longue à housse en peluche douce a été spécialement conçue pour être utilisée le long de la colonne vertébrale, ou encore pour réchauffer le bas du dos ou la nuque. Vous pouvez bien entendu également l'utiliser pour vous réchauffer les mains, le ventre et les pieds.

Pour votre sécurité

Cette bouillotte est destinée à une utilisation privée et ne convient pas à un usage commercial, thérapeutique ou médical. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **AVERTISSEMENT! LA BOUILLOTTE PEUT CAUSER DES BRÛLURES. ÉVITEZ LE CONTACT DIRECT OU PROLONGÉ AVEC LA PEAU.** L'article ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des troubles au niveau de la perception de la chaleur. N'oubliez pas que les jeunes enfants sont plus sensibles à la chaleur que les adultes.

Testez la température à l'intérieur de votre poignet avant de l'utiliser. Les températures basses dès 40 °C peuvent elles aussi entraîner des brûlures de la peau, en fonction de la durée de l'application! Utilisez la bouillotte uniquement avec sa housse et/ou au-dessus des vêtements. Vous n'avez pas besoin de retirer la housse pour remplir la bouillotte. Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Une bouillotte défectueuse ne doit plus être utilisée. Utilisez de l'eau **chaude (max. 70 °C), mais jamais d'eau bouillante**. Remplissez la bouteille aux deux tiers au maximum. Ne la remplissez pas trop sous peine de la faire éclater.

Pour remplir la bouillotte, il faut la maintenir **suspendue à la verticale** en la tenant par le goulot. **La bouillotte ne doit pas être pliée.** Versez l'eau lentement pour éviter les éclaboussures d'eau chaude.

Puis chassez l'air de la bouillotte, p. ex. en abaissant lentement la bouillotte sur une surface plane jusqu'à ce que l'eau devienne visible au niveau de l'ouverture de remplissage, puis **serrez le bouchon suffisamment fort**. Versez l'eau restée dans le col et vérifiez que la bouillotte ne fuit pas. Ne faites jamais chauffer la bouillotte au four, au grill ou au micro-ondes! ou autres. N'ajoutez pas de gros sel, d'huiles essentielles. Ne pas mettre au congélateur! Ne remplissez pas la bouillotte d'eau chaude tirée directement de la conduite d'eau chaude, car cela pourrait nuire à sa longévité. N'utilisez jamais la bouillotte comme coussin et ne vous asseyez pas dessus. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Rangement et entretien

Videz entièrement la bouillotte en cas de non-utilisation. Conservez l'article dans un endroit frais, sec et sombre. Protégez-la des rayons directs du soleil. Ne posez rien sur la bouillotte. Tenez la bouillotte à l'écart des surfaces chaudes, des objets pointus ou coupants, etc. Tenez-la également à l'écart des huiles et des matières grasses. La housse est lavable en machine. Veuillez tenir compte des conseils d'entretien sur l'étiquette cousue dans la housse. Après le lavage, défroissez la housse et laissez-la sécher complètement avant de la réutiliser. Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Si vous constatez une détérioration, remplacez la bouillotte par une neuve – nous recommandons de la remplacer au bout de 5 ans maximum.

it Abbiamo progettato la vostra nuova borsa dell'acqua calda tubolare con morbido rivestimento in peluche appositamente per riscaldare la colonna vertebrale, la parte inferiore della schiena o il collo, ma potete naturalmente utilizzarla anche per le mani, la pancia e i piedi.

Per la vostra sicurezza

La borsa dell'acqua calda è destinata all'utilizzo privato e non è adatta a scopi commerciali, terapeutici o medici. Non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi. **AVVERTENZA! LA BORSA DELL'ACQUA CALDA PUÒ CAUSARE USTIONI. EVITARE IL CONTATTO DIRETTO E PROLUNGATO CON LA PELLE.** Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone che non sono in grado di percepire correttamente la sensazione di calore. Ricordare che i bambini piccoli sono più sensibili al caldo rispetto agli adulti.

Controllare la temperatura prima dell'uso nella parte interna dell'articolazione della mano. Anche le basse temperature, a partire da 40 °C, possono causare ustioni cutanee, indipendentemente dalla durata dell'applicazione! Utilizzare la borsa dell'acqua calda solo con il suo rivestimento e/o sui vestiti. Per il riempimento non è necessario togliere il rivestimento. Controllare la borsa dell'acqua calda e il tappo prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di danni e usura. Non utilizzare più la borsa dell'acqua calda se è difettosa. Riempire con acqua **calda (max. 70 °C), ma mai bollente**. Riempire la borsa dell'acqua calda al massimo per due terzi. Non riempire eccessivamente la borsa dell'acqua calda, altrimenti potrebbe scoppiare. Per riempire la borsa dell'acqua calda tenerla **in posizione verticale** afferandola per il collo. **La borsa dell'acqua calda non deve essere piegata.** Versare lentamente l'acqua all'interno per evitare spruzzi d'acqua calda.

Premere poi con cautela per far fuoriuscire l'aria residua, ad es. abbassando con cautela la borsa dell'acqua calda su una superficie piana fino a quando l'acqua è visibile nell'apertura; infine **avvitare il tappo in modo sufficientemente stretto**. Gettare l'acqua residua dall'imbuto e controllare che non fuoriesca acqua. La borsa dell'acqua calda non deve mai essere riscaldata nel forno, sulla griglia o nel forno a microonde! Non aggiungere sale da cucina, oli essenziali o simili. Non collocarla nel freezer! Non utilizzare l'acqua presa dal rubinetto dell'acqua calda perché potrebbe ridurre notevolmente la durata della borsa dell'acqua calda. Non utilizzare mai la borsa dell'acqua calda come cuscino e non sedersi sopra di essa. Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso al nuovo proprietario.

Conservazione e cura

Svuotare completamente la borsa dell'acqua calda in caso di non utilizzo. Conservare la borsa dell'acqua calda non chiusa in un luogo fresco, asciutto e all'oscurità. Proteggerla dalla diretta esposizione ai raggi del sole. Non collocare nessun oggetto sulla borsa dell'acqua calda. Proteggere la borsa dell'acqua calda dal contatto con superfici calde, appuntite, affilate e simili. Proteggere anche dal contatto con oli e grassi. Il rivestimento può essere lavato in lavatrice. Attenersi alle indicazioni di cura contenute all'interno del rivestimento. Dopo il lavaggio rimettere nella forma originale il rivestimento e lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo. Controllare la borsa dell'acqua calda e il tappo prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano usura o danni. Se viene rilevato un danno, sostituire la borsa dell'acqua calda con una nuova; consigliamo di sostituirla al più tardi dopo 5 anni.

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 688 674

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

cs Váš nový hadicový termofor s mäkkým plyšovým potahem jsme navrhli speciálně k zahřátí oblastí podél páteře, dolní části zad nebo šije – samozřejmě jej můžete používat také na ruce, břicho a záda.

Pro Vaši bezpečnost

Termofor je určen pro soukromé použití a není vhodný pro komerční, terapeutické nebo lékařské účely. Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. **VÝSTRAHA! TERMOFOR MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENÍ. ZABRAŇTE DELŠÍMU PŘÍMÉMU KONTAKTU S POKOŽKOU.** Výrobek se nesmí používat, když osoba nemůže správně vnímat teplo. Upozorňujeme, že malé děti jsou na teplo citlivější než dospělí. Před použitím vyzkoušejte teplotu na vnitřní straně zápěstí.

pl Państwa nowy długi termofor w miękkim pokrowcu został zaprojektowany specjalnie do ogrzewania pleców wzdłuż kręgosłupa oraz w części łądźwiowej, jak również do ogrzewania karku. Oczywiście można go też użyć do ogrzewania rąk, brzucha oraz stóp.

Dla bezpieczeństwa użytkownika

Termofor zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych. Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **OSTRZEŻENIE! TERMOFOR MOŻE SPOWODOWAĆ OPARZENIA CIAŁA. NALEŻY UNIKAĆ DŁUŻSZEGO, BEZPOŚREDNIEGO KONTAKTU ZE SKÓRĄ.** Produkt nie może być stosowany u osób z ograniczoną zdolnością odczuwania ciepła. Pamiętaj, że małe dzieci są bardziej wrażliwe na ciepło niż dorośli. Przed użyciem sprawdź temperaturę termoforu, przykładając go do wewnętrznej strony nadgarstka. Nawet niska tempera-

sk Váš nový hadicový termofor s mäkkým plyšovým návlekom sme vyvinuli špeciálne pre nahrievanie pozdĺž chrbtice alebo spodnej partie chrbta alebo na záhlaví - samozrejme ho môžete použiť aj na rukách, bruchu a chodidlách.

Pre vašu bezpečnosť

Termofor je určený na súkromné použitie a nehodí sa na komerčné, terapeutické alebo medicínske účely. Nevhodný pre deti do 36 mesiacov. **VAROVANIE! TERMOFOR MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENINY. ZABRÁŇTE DLHŠIEMU PRIAMEMU KONTAKTU S POKOŽKOU.** Výrobok nesmú používať osoby s poruchou vnímania tepla. Zohľadnite, že malé deti reagujú na teplo citlivejšie ako dospelí. Pred použitím vyskúšajte teplotu na vnútornej strane zápästia.

hu Az új tömlő alakú melegvizes palackot a puha plüssborítással kifejezetten a gerinc mentén, a hát alsó részének vagy a nyak melegítésre tervezték - de természetesen a kezek, a has és a lábak melegítésére is használhatja.

Biztonsága érdekében

A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, kereskedelmi, terápiás vagy gyógyászati célokra nem használható. Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára. **FIGYELEM! A MELEGVIZES PALACK ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. KERÜLJE A PALACK HOSSZABB, KÖZVETLEN ÉRINTKEZÉSÉT A BŐRREL.** A termékét nem használhatják olyan személyek, akik nem érzékelik megfelelően a hőt. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kisgyermekek érzékenyebbek a hőre, mint a felnőttek.

tr Yeni pofuduk kılıflı hortum sıcak su torbanızı özellikle omurga veya alt sırt ya da boyun bölgenizi ısıtmak için tasarladık. Bunu elbette ellerinizi, karın bölgenizi ve ayaklarınızı ısıtmak için de kullanabilirsiniz.

Kendi güvenliğinizin için

Sıcak su torbası özel kullanım için tasarlanmış oluptionari, terapi veya tıbbi amaçlı kullanım için uygun değildir. 36 aydan küçük çocuklar için uygun değildir. **UYARI! SICAK SU TORBASI YANMALARA NEDEN OLABİLİR. CİLT İLE UZUN SÜRELİ VE DOĞRUDAN TEMASTAN KAÇININ.** Isıyı tam olarak algılayamayan bir kişi bu ürünü kullanmamalıdır. Küçük çocukların ısıya karşı yetişkinlerden daha hassas olduğunu unutmayın.

İ düşük sıcaklıklar 40 °C olabilir bağımlılıkta uzun süre kullanımı yanıklara neden olabilir! Sıcak su torbasını sadece kılıfıyla birlikte ve/veya giysilerinizin üzerinde kullanın. Doldurmak için kılıfı çıkarmanıza gerek yoktur. Her kullanım öncesi sıcak su torbası ve kılıdını hasara karşı ve kilitlenme bakımından kontrol edin. Sıcak su torbası bozulursa artık kullanılmamalıdır.

Naplnujte **teplou (max. 70 °C) ale ne vařící** vodou. Termoform naplníte maximálně ze dvou třetin. Termoform nepřepĺňujte, jinak by mohla prasknout. Termoform při plnění držte za hrdlo a **vzprůma**. **Termoform nesmí být přehnutý.** Horkou vodu nalévejte pomalu, aby nestřřkala.

tura od 40°C może spowodować oparzenia skóry, w zależności też od czasu trwania zastosowania! Termoform należy stosować tylko w pokrowcu i/lub przez odzień. Nie ma potrzeby zdejmowania pokrowca w celu napełnienia termoforma. Przed każdym użyciem należy sprawdzić termoform i korek pod kątem uszkodzeń i zużycia. Nie wolno kontynuować użytkowania uszkodzonego termoforma. Należy wlewać wodę **cieplą (maks. 70°C), ale nigdy nie wrzącą**. Termoform należy napełniać maksymalnie do 2/3 całkowitej pojemności. Nie przepełniać termoformu, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie. Podczas napełniania termoform należy trzymać za szyjkę, tak aby **wisiał w pozycji pionowej. Termoform nie może być zagięty.** Wlewać wodę powoli, aby uniknąć rozprysków gorącej wody.

Należy wlewać wodę **cieplą (maks. 70°C), ale nigdy nie wrzącą**. Termoform należy napełniać maksymalnie do 2/3 całkowitej pojemności. Nie przepełniać termoformu, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie. Podczas napełniania termoform należy trzymać za szyjkę, tak aby **wisiał w pozycji pionowej. Termoform nie może być zagięty**. Wlewać wodę powoli, aby uniknąć rozprysków gorącej wody. Następnie ostrożnie wycisnąć resztki powietrza, np. kładąc powoli termoform na poziomej powierzchni, do momentu gdy woda będzie widoczna w otworze, a następnie **zakręcić nakrętkę wystarczająco mocno**.

Aj nízke teploty od 40 °C môžu v závislosti od dĺžky používania spôsobiť popáleniny pokožky! Termoform používajte len s návlekom a/alebo cez oblečenie. Poťah pred naplnením termoformu nemusíte odnímať. Termoform a zátku skontrolujte pred každým použitím na poškodenia a opotrebenia. Poškodený termoform sa nesmie viac používať.

Nalievajte **teplú (max. 70 °C) ale nikdy vriacu** vodu. Termoform naplníte maximálne do dvoch tretín. Termoform nepreplňte, mohol by prasknúť. Termoform pri napĺňaní držte za hrdlo a **vzpriamene**. **Termoform sa nesmie ohýbať**. Vodu nalievajte pomaly, aby nestriekala. Následne opatrne vytlačte zvyšný vzduch - napr. tak, že fľašu opatrne položíte na rovny povrch, až kým neuvidíte vodu v plniacom otvore - a **zátku dostatočne pevne zaskrutkujte**.

Használat előtt tesztelje a hőmérsékletet a csuklója belső oldalán. Már alacsony, 40 °C-os hőmérséklet is bőregéshez vezethet, a használat időtartamától függően! A palackot csak a huzatával és/vagy csak ruha fölött használja. A megtöltéshez a huzatot nem kell levenni. Minden használat előtt ellenőrizze a melegvizes palackot és a zárat, hogy nem-e sérült vagy nincs-e elhasználódva. Sérült melegvizes palackot többé nem szabad használni. Töltsön bele **meleg (max. 70 °C), de soha ne lobogó** vizet. Legfeljebb a kétharmadáig tölts meg a palackot. Ne töltsé túl a melegvizes palackot, mert az a palack repedését okozhatja.

A betöltéshez tartsa a melegvizes palackot **függőleges**en, a palack nyakánál fogva. **A melegvizes palackot nem szabad behajlítani.** A vizet csak lassan töltsé be, hogy elkerülje a forró víz spriccelését.

Kullanmadan önce sıcaklığı bileğinizin iç kısmında test edin. Kullanım süresine bağılı olarak 40 °C'den düşük sıcaklıklar bile cilt yanıklarına neden olabilir! Sıcak su torbasını sadece kılıfıyla birlikte ve/veya giysilerinizin üzerinde kullanın. Doldurmak için kılıfı çıkarmanıza gerek yoktur. Her kullanım öncesi sıcak su torbası ve kılıdını hasara karşı ve kilitlenme bakımından kontrol edin. Sıcak su torbası bozulursa artık kullanılmamalıdır.

Ilık (maks. 70 °C) ancak hiçbir şekilde kaynamayan su doldurun. Torbayı en fazla üçte ikisi kadar doldurun. Sıcak su torbayı aşırı doldurmayın; çünkü bu durum torbanın çatlamasına sebep olabilir.

Sıcak su torbayı doldurmak için dik **biçimde** boynundan tutun. **Sıcak su torbası katlı/bükülmüş olmamalıdır.** Sıcak su sıçramaması için suyu yavaşça dökün.

Poté opatrně vytlačte zbývající vzduch ven - např. tak, že termoform opatrně spustíte na rovnou plochu, až bude vidět voda v otvoru - a pak **pevně zašroubujete uzávěr**. Vylijte zbývající vodu z trychtře a zkontrolujte, zda nevytéká žádná voda.

Termoform nesmíte v žádném případě ohřívát v pečičí troubě, na grilu nebo v mikrovlnné troubě! Nepoužívejte žádné přísady, jako jsou stolní sůl, éterické oleje apod. Nedávejte do mrazáku! Nepoužívejte vodu z teplovodního vedení, neb by to mohlo výrazně zkrátit životnost termoformu. Termoform v žádném případě nepoužívejte jako polštář a nesedejte na něj. Ushovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Wylać resztę wody z lejka i sprawdzić, czy z termoformu nie wydestaje się woda.

Pod żadnym pozorem nie wolno nagrzewać termoformu w piekarniku, na grillu lub w kuchence mikrofalowej! Nie stosować żadnych dodatków typu sól kuchenna, olejki eteryczne itp. Nie wkładać termoforma do zamrażarki! Nie wlewać gorącej wody bezpośrednio z kranu, gdyż może to znacznie skrócić żywotność termoformu. W żadnym wypadku nie wolno stosować termoformu jako poduszki i nie siadać na nim. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Przechowywanie i pielęgnacja

Jeżeli termoform nie jest używany, należy go całkowicie opróżnić. Termoform należy przechowywać w stanie otwartym w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Należy go chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na termoformze. Chronić termoform przed

Z lievika vylejte zvyšnú vodu a skontrolujte, či nevyteká voda.

Termoform sa v žiadnom prípade nesmie ohrievať v rúre na pečenie, grile alebo mikrovlnnej rúre! Nepoužívajte prísady ako sú soľ, éterické oleje a pod. Nevkladajte do mrazničky! Nepoužívajte vodu z prívodu na horúcu vodu, pretože to môže značne skrátiť životnosť termoformu. Termoform v žiadnom prípade nepoužívajte ako vankúš a nesadajte si naň. Ushovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Használat előtt tesztelje a hőmérsékletet a csuklója belső oldalán. Már alacsony, 40 °C-os hőmérséklet is bőregéshez vezethet, a használat időtartamától függően! A palackot csak a huzatával és/vagy csak ruha fölött használja. A megtöltéshez a huzatot nem kell levenni. Minden használat előtt ellenőrizze a melegvizes palackot és a zárat, hogy nem-e sérült vagy nincs-e elhasználódva. Sérült melegvizes palackot többé nem szabad használni. Töltsön bele **meleg (max. 70 °C), de soha ne lobogó** vizet. Legfeljebb a kétharmadáig tölts meg a palackot. Ne töltsé túl a melegvizes palackot, mert az a palack repedését okozhatja.

Ezután óvatosan nyomja ki a maradék levegőt - pl. úgy, hogy a palackot óvatosan lefekteti egy egyenes felületre, amíg a nyílásban a víz láthatóvá válik -, és csavarja rá **kellőképpen szorosan a zárat**. Öntse ki a maradék vizet a nyakból és ellenőrizze, hogy nem folyik-e ki víz.

A melegvizes palackot sütőben, grillisütőben vagy mikrohullámú sütőben melegíteni tilos! Ne használjon adalékokat, mint például asztali sót, illóolajokat vagy hasonlót. Ne tegye a fagyasztóba! Ne használjon vizet a melegvíz vezetékből, mivel ez jelentősen lerövidítheti a melegvizes palack élettartamát. Ne használja a melegvizes palackot párnaként, és ne üljön rá. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megvált a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Ardından fazla havayı dikkatlice çıkarın; örn. torbayı, ağızında su görününceye kadar düz bir yüzeye dikkatlice bırakın ve **kapağını elinizle sıkıca kapatın**. Artan suyu ağızından dökün ve su çıkmadığını kontrol edin.

Sıcak su torbasını asla fırında, ızgarada veya mikrodalgada ısıtmayın! Tuz, aromatik yağ vb. kullanmayın. Buzluğa koymayın! Sıcak su torbasının kullanım ömrünü oldukça kısalttığı için sıcak su hattından gelen suyu kullanmayın. Sıcak su torbasını asla yastık olarak kullanmayın ve üzerine oturmayın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Uchovávaní a ošetřování

Pokud termoform nepoužíváte, zcela jej vyprázdněte. Termoform uchovávejte otevřený na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.

Na termoform nepokládejte žádné předměty. Chraňte termoform před kontaktem s horkými povrchy, ostrými a špičatými předměty apod. Chraňte jej i před kontaktem s olejem a tukem. Povlak se smí prát v pračce. Dodržujte všité pokyny k ošetřování. Povlak po vyprání vytvarujte a nechte ho úplně uschnout, dříve než jej zase použijete. Před každým použitím zkontrolujte termoform a uzávěr, zda nejeví známky opotřebení a poškození. Pokud zjistíte poškození, vyměňte termoform za nový - doporučujeme výměnu nejpozději po 5 letech.

kontaktem z gorącymi powierzchniami, ostrymi i spiczastymi przedmiotami itp. Należy go również chronić przed kontaktem z olejem i tłuszczami. Pokrowiec można prać w pralce. Należy przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych podanych na wszywce pokrowca. Po praniu naciągnąć pokrowiec do pierwotnego kształtu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Před každým użyciem sprawdza termoform oraz korek pod kątem oznak zużycia i uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy wymienić termoform na nowy – zalecamy wymianę najpóźniej po 5 latach użytkowania.

kontaktem z gorącymi powierzchniami, ostrymi i spiczastymi przedmiotami itp. Należy go również chronić przed kontaktem z olejem i tłuszczami. Pokrowiec można prać w pralce. Należy przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych podanych na wszywce pokrowca. Po praniu naciągnąć pokrowiec do pierwotnego kształtu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Uchovanie a čistenie

Ak termoform nepoužívate, úplne ho vyprázdňte. Termoform skladujte otvorený na chladnom, suchom a tmavom mieste. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením. Neukladajte na termoform žiadne predmety. Termoform chráňte pred kontaktom s horúcimi povrchmi, ostrohrannými a špičatými predmetmi a pod. Chráňte ho aj pred kontaktom s olejmi a tukmi. Návlek môžete prať v práčke. Dodržujte pokyny na našitej etikete. Návlek po praní vyťahnite do pôvodného tvaru a pred ďalším použitím ho nechajte úplne uschnúť. Termoform a zátku skontrolujte pred každým použitím na príznaky opotrebovania a škody. Ak zistíte, že je termoform poškodený, vymeňte ho za nový - výmenu odporúčame najneskôr po 5 rokoch.

Tárolás és tisztítás
Írjtse ki teljesen a melegvizes palackot, ha nem használja. A palackot nyitott állapotban tárolja egy hűvös, száraz, sötét helyen. Óvja a terméket közvetlen nap-sugárzástól. Ne helyezzen semmilyen súlyos tárgyat a melegvizes palackra. Óvja a palackot a forró felülettel, éles szélű és hegyes tárgyakkal stb. való érintkezéstől. Védje az olajokkal és zsírokkal való érintkezéstől is.

A huzat mosógépben mosható. Vegye figyelembe a huzatba bevart címkén található kezelési javaslatokat. A mosás után igazítsa formára a huzatot, és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt ismét használná. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a palackon és a záron nem láthatók-e az elhasználódás vagy rongálódás jelei. Amennyiben rongálódást észlel, cserélje le a melegvizes palackot egy újra - javasoljuk, hogy legkésőbb 5 év után mindenképpen cserélje le egy újra.

Saklama ve Bakım

Sıcak su torbasını kullanmadığınızda tamamen boşaltın. Torbayı açık biçimde serin, kuru, karanlık bir yerde muhafaza edin. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Sıcak su torbası üzerine herhangi bir eşya koymayın. Şişenin sıcak yüzeylere, keskin kenarlı ve sivri cisimlerle vb. temas etmesini önleyin. Ayrıca, yağlara temas etmesini önleyin. Kılıf çamaşır makinesinde yıkanabilir. Kılıfına dikilmiş olan bakım bilgisi etiketini dikkate alın. Kılıfı yıkadıktan sonra kalıba geçirin ve yeniden kullanmadan önce tamamıyla kurumasını bekleyin. Torbayı ve kapağı her kullanımdan önce aşınmaya ve hasarlara karşı kontrol edin. Bir hasar gözünüze çarparsa, sıcak su torbasını yenisiyle değiştirin - en geç 5 yıl sonunda değiştirmenizi tavsiye ederiz.